

FOR YOUR ONLY APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES

NE PAS DÉMONTREZ LES CABLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER À DES ENDOITS SUSCEPTIBLES DE VIBRER, DE SUBIR LA CHUTE DE VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES. La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements, gênés, etc. et provoquer un accident grave.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

VEILLER À NE PAS ACHÉMINER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES À PROXIMITÉ DE PIÈCES MOBILES OU CHAUDES. Acheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles ou chaudes et fixez-les solidement afin de ne pas endommager l'isolant. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut provoquer une secousse électrique ou un incendie.

RACCORDER LES CÂBLES CORRECTEMENT. Lorsque vous raccordez des câbles au système électrique du véhicule, tenez compte des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). N'utilisez pas ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez l'appareil au voliant à fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit de l'appareil dispose de l'ampérage approprié.

Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V. Toute utilisation autre que l'application décrite comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES SOUTIENS BIEN SERRÉS. Avant de qu'on, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QUELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GÉREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN. Avant de qu'on, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLER À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETES SPÉCIALES AFIN D'ÉVITER UN DÉBRIS NE PÉNÉTRER DANS VOS YEUX. Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

ATTENTION
Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES PROFESSIONNELS. Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHERMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE METALLIQUE. Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT. Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages intéressés et attirer attention sur installation risquée de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

RACCORDER CORRECTEMENT LES CÂBLES S'assurer de raccorder les conducteurs colorés en couleur conformément au schéma. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager le système électrique du véhicule.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil après au distributeur. Alpine après un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDOIT PROPICE À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE. Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA À UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE EN VERRE OU EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE. Ces matériaux risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE. Adhésive risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil N'apportez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.
● Pour éviter que l'objet/changement de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou d'endommager le véhicule, ou vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

ANTES DE EFFECTUAR LA INSTALACION, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO UTILICE TUBERÍAS O PERFORNS EN EL SISTEMA DE FRENO O DE DIRECCION PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para evitar no normalizar o dañar los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.

El conductor puede distraerse si atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL CABLE DE DIRECCION O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar que se enreden durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO COLOQUE CABLES ELÉCTRICOS CERCA DE PIEZAS CALIENTES O MOVILES.

Aleje los cables de las piezas móviles o calientes y fíjelos con seguridad para que no se produzcan daños por temperatura/mecánica en el aislante del cable. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar un cortocircuito, un incendio o sufrir una descarga eléctrica.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. Cuando realice las conexiones del sistema eléctrico del vehículo, debe tener EN CUENTA los componentes instalados de fábrica (por ejemplo, el ordenador de a bordo). No utilice estos cables para alimentar la unidad. Cuando no esté el dispositivo en la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible correspondiente a cada circuito del dispositivo tiene el amperaje adecuado. Si no lo hace, podría provocar un incendio o dañar la unidad y/o el vehículo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor Alpine.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V. Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.

De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACION DE SU INSTALACION, LLEVE A CABO LA VERIFICACION CON EL VEHICULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.

De lo contrario, podría tener un accidente.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTÉJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS, PROTECTORES PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.

De lo contrario, podría hacerse daño.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACION A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para conlfarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIAN NI ROCEEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los rails de los asientos) o de bordes puntagados o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE. Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otros piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

CONECTE LOS CABLES CORRECTAMENTE. Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Si realiza las conexiones incorrectas podría provocar un incendio o dañar el sistema eléctrico del vehículo.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Si uno en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto, lleve la unidad a un centro de servicio Alpine autorizado al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUDIERAN MOJARSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y POLVO.

De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN CARROCCERÍAS CON ACABADO DE RESINA DE FLUOROCARBONO NI SOBRE VIDRIOS.

Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiase o dañase el vehículo.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN UNA SUPERFICIE DONDE NO PUEDA APLICARSE A UNA SUPERFICIE ADHESIVA.

Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiase o dañase el vehículo.

AVISO
● Observaciones sobre el cuidado del dispositivo No ejerza mucha presión excesiva sobre la cámara cuando se desmonta o el soporte. Si lo hace, podría cambiar la dirección del dispositivo o el soporte podría soltarse.
● Para evitar que cambie la forma y el color de la lente, el soporte o el cable de la cámara y para impedir que se deterioren, realice la limpieza con un paño húmedo y sin productos químicos.
● No lave el vehículo con un puesto de lavado automático ni con mangaseras de alta presión. Si lo hace, podría dañar la cámara, dañar el cable del dispositivo o dejar entrar agua en la cámara o en el interior del vehículo.
● En algunos casos, es preciso taladrar un agujero en la carrocera del vehículo para colocar la cámara, por lo que deberá utilizar pintura para recubrir la carrocera y evitar la oxidación. Esto debe estar preparado antes de llevar a cabo la instalación.
● Asegúrese de desconectar el cable del polo (-) de la batería antes de instalar el HCE-C252RD/HCE-C2527D. Esto reducirá las posibilidades de averiar la unidad en caso de cortocircuito.
● Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Una conexión incorrecta puede ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el sistema eléctrico del vehículo.
● Cuando haga las conexiones de sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No conecte a estos conductores para proporcionar alimentación a una unidad. Al conectar el HCE-C252RD/HCE-C2527D a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del HCE-C252RD/HCE-C2527D sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrían sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor Alpine.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un incendio o una avería.

Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inverso (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la cámara a la batería. Si no lo hace, instale la cámara en el centro de los parachoques. Si la cámara no se instala en el centro, la imagen visualizada y la real podría diferir. Es necesario que la cámara se instale en la posición de visualización.

Confirmación de la función de visualización La cámara de la unidad, confirme que el fusible designado para una compatible con conectores de pautilla RCA.

Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. De no utilizarse para otros fines, podría ocasionar un

HCE-C252RD

English	Français	Español
• REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.	• Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.	• La REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

OPERATION /UTILISATION /FUNCIONAMIENTO

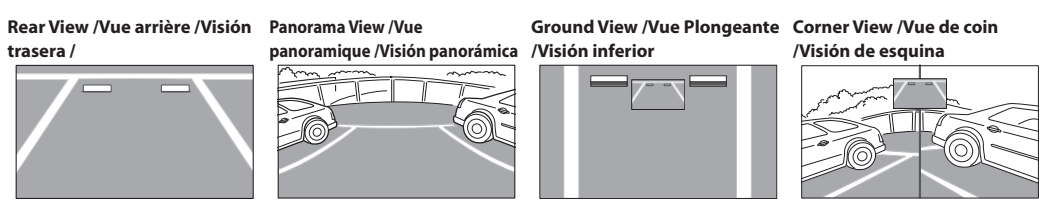
Rearview Camera Operation /Utilisation de la caméra de recul /Funcionamiento de lacámara de marcha atrás

Turning the Rearview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra de recul /Encendido y apagado de la cámara de marcha atrás

English	Français	Español
1 Place the vehicle's transmission into reverse. The video images behind the vehicle and its surroundings are displayed while in reverse. 2 Shifting out of reverse returns the display to whatever was being shown before backing up. Refer also to the Owner's Manual of the connected monitor/navigation system. • Be sure to also check behind and around the car visually. Use the camera image to assist in showing conditions behind and around the car. • Depending on where the unit is installed, actual conditions may differ from the displayed image.	1 Placez le levier de vitesses du véhicule en position de marche arrière. Les images vidéo de l'arrière et des alentours du véhicule s'affichent lorsque le levier de vitesses est placé sur la position de marche arrière. 2 Si vous placez le levier de vitesses dans une position autre que la marche arrière, le moniteur revient à l'écran précédent. • Apprenez-vous également au mode d'emploi du moniteur/système de navigation connecté. • N'oubliez pas de vérifier aussi visuellement les conditions à l'arrière et autour du véhicule. Utilisez l'image de la caméra comme un guide montrant les conditions à l'arrière et tout autour du véhicule. • Selon l'unité installée, les conditions réelles peuvent être différentes de celles apparaissant sur l'image.	1 Coloque la transmisión del vehículo en marcha atrás. Las imágenes de vídeo detrás del vehículo y sus proximidades se visualizan durante la marcha atrás. 2 Si anula la marcha atrás, volverá a la pantalla que se visualizaba antes de empezar a ir marcha atrás. • Consulte el Manual de instrucciones del sistema de monitor o navegación conectado. • Aprenda de también comprobar por detrás y alrededores del coche con la vista. Utilice la imagen de la cámara para conocer la condiciones por detrás y alrededores del coche. • En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrían diferir de lo que aparece en la imagen.

Changing the Rear Image Configuration /Modification de la configuration de l'image arrière /Cambio de la configuración de la imagen trasera

English	Français	Español
1 Touch the screen while the camera image is displayed. 2 Touch [Back], [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle. [Back]: Rear View Displays an image of the area behind the vehicle. Use this when backing into a parking space. [Panorama]: Panorama View Displays a general perspective of what is behind the car. Use this when you want to check mainly behind the car. [Top]: Ground View Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc. [Corner]: Corner View Displays a divided image left and right of center. Use this mainly when checking the left and right directional view.	1 Appuyez sur l'écran lorsque l'image de la caméra est affichée. 2 Appuyez sur la touche [Back], [Panorama], [Corner] ou [Top] pour choisir un angle de vue. [Back]: Vue arrière Affiche l'image correspondant à la zone se trouvant derrière le véhicule. Utilisez cette image lorsque vous vous garer en faisant marche arrière. [Panorama]: Vue panoramique Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'arrière du véhicule. [Top]: Vue Plongante Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au trottoir, etc. [Corner]: Vue de coin Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite.	1 Toque la pantalla cuando aparezca la imagen de la cámara. 2 Toque [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] para elegir el ángulo de visión. [Back]: Visión trasera Muestra una imagen de la zona situada detrás del vehículo. Utilice esta opción cuando vaya marcha atrás para aparcar. [Panorama]: Visión panorámica Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por detrás del coche. [Top]: Visión inferior Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilícela cuando desee conocer la posición del coche en relación a un bordillo, etc. [Corner]: Visión de esquina Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilícela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha.

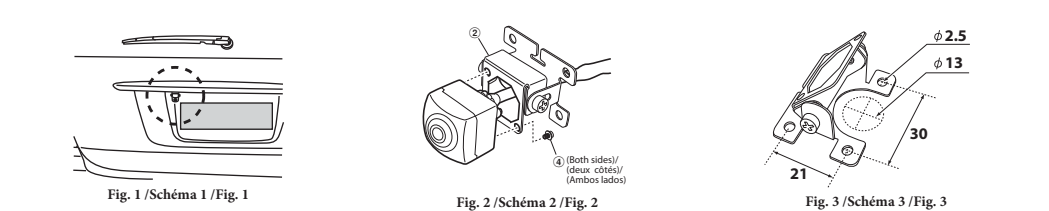


Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

1 Rearview camera 1 Cámara de recul 1 Cámara de marcha atrás	2 Camera mounting adhesive sheet 2 Support de fixation 2 Soporte de la cámara	3 Camera mounting stage 3 Palier de montage de la caméra 3 Plataforma de montaje de la cámara	4 Camera mounting screws 4 Vis de montage de la caméra 4 Tornillos de montaje de la cámara
5 Waterproofing pad 5 Protège-câble étanche 5 Dispositivo protector resistente al agua	6 Waterproofing pad adhesive sheet 6 Adhésif pour protège-câble étanche 6 Hoja adhesiva para dispositivo protector resistente al agua	7 Camera extension cable 7 Rallonge câble caméra 7 Cable de extensión de la cámara	8 Cable tie 8 Collier de serrage 8 Brida para cable
9 Self-tapping screw 9 Vis autotaraudeuse 9 Tornillo macho roscador	10 Heat-shrink tube 10 Tube thermorétractible 10 Tubo termocontráctil	11 D2 screws for mounting camera 11 Vis pour le montage de la caméra 11 Tornillos para montar la cámara 11 Tornillos de ajuste de ángulo	12 D2 screws for mounting camera 12 Vis pour le montage de la caméra 12 Tornillos para montar la cámara 12 Tornillos de ajuste de ángulo

Install to the Rear Garnish /Instaliez la caméra sur la carrosserie arrière /Instalación en el acabado trasero



English	Français	Español
1 Attach the mounting bracket to the camera mounting stage with the angle adjustment screw as shown in the figure. 2 Attach the camera to the camera mounting bracket (2). Pull the camera cable through to the camera mounting bracket (2) and secure with the Camera mounting screws (2) (see Fig. 2). 3 Loosen the camera mounting bracket (2) and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 4 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 3). 5 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 6 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. • Make sure water cannot enter the hole made in the camera cable. Use the commercially available waterproof tape or sealant. • If necessary, use a self-tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (in the case of a plastic mounting base).	1 Attachez le support de montage au palier de montage de la caméra avec la vis pour le réglage d'angle comme indiqué sur la figure. 2 Fixez la caméra sur le support (2). Passez le câble de la caméra dans le support (2), puis fixez-le à l'aide des vis à tête hexagonale (2) (schéma 2). 3 Desserrez le support de la caméra (2) et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. 4 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 3). 5 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 6 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. • Fixez la caméra en une position en la que ne touche pas la plaque d'immatriculation. • Utilisez peinture pour retoucher la surface et l'aire que recouvre le support réalisé en la surface de métal. • Il est important que ne entre aucun air en l'orifice du câble de la caméra. Utilisez une adhésive résistante à l'eau ou un scellant. • Si ce nécessaire, utilisez un tornillo macho roscador (9) para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).	1 Acople el soporte de montaje a la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo de ajuste, tal y como se muestra en la figura. 2 Coloque la cámara en el soporte de la cámara (2). Tire del cable de la cámara a través del soporte de montaje de la cámara (2) y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara (2) (véase la figura 2). 3 Afloje el soporte de la cámara (2) e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. 4 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3). 5 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 6 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embreados suministrados. • Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula. • Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea al agujero realizado en la superficie de metal. • Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador. • Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador (9) para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

7 Peel off the adhesive seal from the camera mounting stage with the angle adjustment screw as shown in the figure. 8 Attach the camera to the camera mounting bracket (2). Pull the camera cable through to the camera mounting bracket (2) and secure with the Camera mounting screws (2) (see Fig. 2). 9 Loosen the camera mounting bracket (2) and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 10 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 3). 11 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 12 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. • Make sure water cannot enter the hole made in the camera cable. Use the commercially available waterproof tape or sealant. • If necessary, use a self-tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (in the case of a plastic mounting base).	7 Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation. 8 Attachez la caméra au support de montage en la faisant passer à travers l'orifice de service jusqu'au boîtier d'alimentation (schéma 11). A: Orifice de service B: Passe-cloison C: Faites une incision dans le passe-cloison. 9 Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation. 10 Utilisez peinture pour retoucher la surface et l'aire que recouvre le support réalisé en la surface de métal. 11 Si ce nécessaire, utilisez une vis autotaraudeuse (9) pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).	7 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo de ajuste, tal y como se muestra en la figura. 8 Coloque la cámara en el soporte de la cámara (2). Tire del cable de la cámara a través del soporte de montaje de la cámara (2) y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara (2) (véase la figura 2). 9 Afloje el soporte de la cámara (2) e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. 10 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3). 11 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 12 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embreados suministrados. • Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula. • Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea al agujero realizado en la superficie de metal. • Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador. • Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador (9) para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).
--	--	--

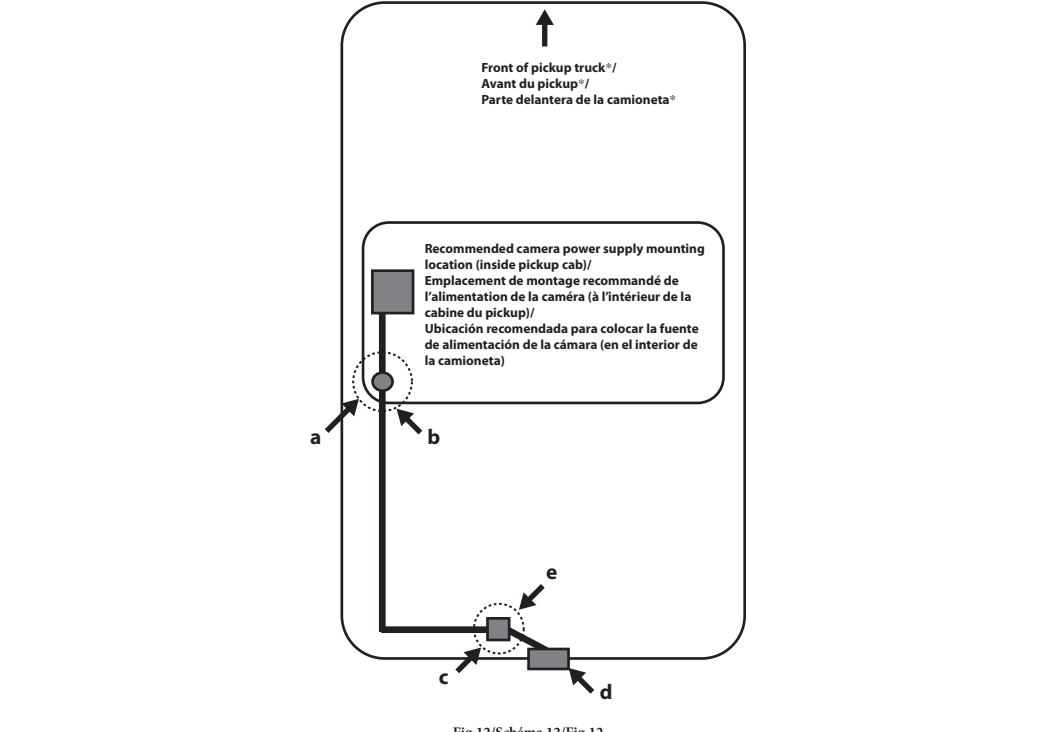
Securing the Camera Cable /Fixation du câble de la caméra /Fijación del cable de la cámara

1 Secure the camera cable while referring to Fig. 4. 2 Attach the waterproofing pad (8) with the waterproofing pad adhesive sheet (6), and secure any slack cable around the waterproofing pad (8) using the wire clamp (8). • Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges. • The cable should go on the outside of car trunk/hatch covers. • After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to check the camera cable is not getting caught or rubbing anywhere.	1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 4. Fixez le protège-câbles (8) sur son ruban adhésif (6), puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles (8) à l'aide de l'attache-fils (8). • Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrière ou dans une charnière. • Le câble doit être hors des protections des charnières et des portes. • Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrière afin de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.	1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua (8) con la hoja adhesiva correspondiente (6) y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua (8) con ayuda del fijador de cables (8). • Verifique que el cable no quede atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra. • Si el cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y áreas del vehículo. • Una vez finalizado el cableado, abra y cierre varias veces las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plega en ningún sitio.
---	---	---

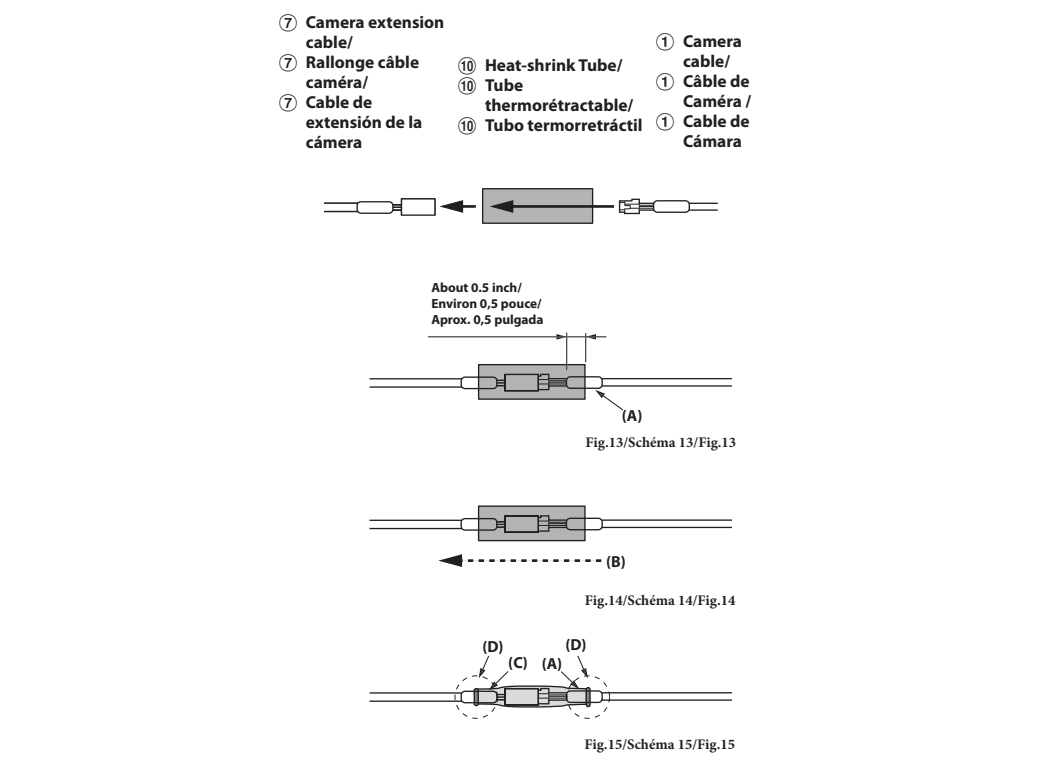
English	Français	Español
1 Secure the camera cable while referring to Fig. 4. 2 Attach the waterproofing pad (8) with the waterproofing pad adhesive sheet (6), and secure any slack cable around the waterproofing pad (8) using the wire clamp (8). • Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges. • The cable should go on the outside of car trunk/hatch covers. • After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to check the camera cable is not getting caught or rubbing anywhere.	1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 4. Fixez le protège-câbles (8) sur son ruban adhésif (6), puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles (8) à l'aide de l'attache-fils (8). • Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrière ou dans une charnière. • Le câble doit être hors des protections des charnières et des portes. • Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrière afin de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.	1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua (8) con la hoja adhesiva correspondiente (6) y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua (8) con ayuda del fijador de cables (8). • Verifique que el cable no quede atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra. • Si el cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y áreas del vehículo. • Una vez finalizado el cableado, abra y cierre varias veces las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plega en ningún sitio.

Special Instructions for Pickup Truck Installations/Instructions spéciales pour installation sur un pickup/Instrucciones especiales para las instalaciones en camionetas

(HCE-C257FD is inapplicable./HCE-C257FD est inapplicable./HCE-C257FD es no aplicable.)



* Any type of vehicle, including pickup trucks, where the connector is installed inside of the cabin.
* Tout type de véhicule, notamment des camionnettes, où le connecteur est installé hors de la cabine.
* Cualquier tipo de vehículo, incluidas las camionetas, donde el conector se debe instalar fuera de la cabina.



Installation /Installation /Instalación

a: Rubber grommet to pass camera wire from inside of pickup truck cab to underside of pickup truck chassis. b: In pickup truck* installations, the wire that connects between the camera and the camera power supply typically gets installed under the pickup truck chassis. – This wire must be protected from damage using split loom tubing in any areas where it is installed under the pickup chassis. – The rubber grommet where the wire passes from the cab to the underside of the truck must be sealed with silicone to prevent moisture intrusion into the pickup truck cab. c: White connector between rearview camera and power supply. d: Recommended HCE-C252RD rearview camera mounting location (on rear bumper). e: In pickup truck installations, the white electrical connector between the rearview camera and the camera's power supply may be exposed to moisture. If so, it must be sealed to prevent corrosion.	a: Passe-cloison en caoutchouc pour faire transiter le fil de la caméra de l'intérieur de la cabine du pickup vers le dessous du châssis. b: En cas d'installation sur un pickup*, le fil qui relie la caméra à son alimentation est généralement installé sous le châssis du véhicule. – Le fil doit être protégé contre les dégâts au moyen d'un tube en caoutchouc, là où il est installé sous le châssis du pickup. – Le passe-cloison en caoutchouc, utilisé pour acheminer le fil de la cabine vers le dessous du pickup, doit être protégé avec du silicone pour éviter toute intrusion d'humidité dans la cabine du véhicule. c: Connecteur blanc entre la caméra de recul et l'alimentation. d: Emplacement de montage recommandé de la caméra de recul HCE-C252RD (sur le pare-chocs arrière). e: En cas d'installation sur un pickup, le connecteur électrique peut être exposé à l'humidité. Si c'est le cas, il doit être protégé afin d'éviter toute corrosion.	a: Arandel de goma para pasar el cable de la cámara desde el interior de la cabina de la camioneta a la parte inferior del chasis de la camioneta. b: En instalaciones realizadas en camionetas*, el cable que conecta la cámara y la fuente de alimentación de la cámara normalmente se instala bajo el chasis de la camioneta. – Este cable debe estar protegido mediante un tubo de hendidura en espiral en las zonas en las que se encuentre instalado bajo el chasis de la camioneta. – La arandel de goma por el que pasa el cable desde la cabina hasta la parte inferior de la camioneta se debe sellar con silicona para evitar la entrada de humedad en la cabina de la camioneta. c: Conector blanco entre la cámara de visión trasera y la fuente de alimentación. d: Ubicación recomendada para colocar la cámara de visión trasera HCE-C252RD (en el para-chocs trasero). e: En instalaciones realizadas en camionetas, el conector eléctrico blanco situado entre la cámara de visión trasera y la fuente de alimentación de la cámara podría estar expuesto a la humedad. En ese caso se debe sellar para evitar la corrosión.
--	--	---

1 Preparation - Fig. 13 (1) Insert the heat-shrink tube (8) over the camera extension cable (7). (2) Connect the camera cable (1) to the connector of the camera extension cable (7). (3) Install the heat-shrink tube (8) so tube (A) is covered (with approx. 0.5 inch).	1 Préparation - Fig. 13 (1) Insérez le câble d'extension de la caméra (7) dans le tube thermorétractible (8). (2) Raccordez le câble de la caméra (1) au connecteur du câble d'extension de la caméra (7). (3) Installez le tube thermorétractible (8) afin que le tube (A) soit couvert (avec un débordement d'environ 0,5 pouce).	1 Preparación - Fig. 13 Lleve a cabo el proceso de impermeabilización con el tubo termocontráctil suministrado siguiendo estos pasos: 1 Preparación - Fig. 13 (1) Inserte el tubo termocontráctil (8) en el cable prolongador de la cámara (7). (2) Conecte el cable de la cámara (1) al conector del cable prolongador de la cámara (7). (3) Instale el tubo termocontráctil (8) de modo que el tubo (A) quede cubierto (con aproximadamente 0,5 pulgadas de exceso).
--	---	---

2 Waterproofing - Fig. 14 When preparation is complete, strap the cable and shrink the heat-shrink tube (8) by heating it from side (B) with a heat gun.	2 Étanchéité - Fig. 14 Une fois la préparation terminée, tendez le câble et rétrécissez le tube thermorétractible (8) en le chauffant du côté (B) à l'aide d'un pistolet à air chaud.	2 Impermeabilización - Fig. 14 Una vez concluida la preparación, estense el cable y reduzca el tubo termocontráctil (8) calentándolo desde un lado (B) con pistola de aire caliente.
3 Verification - Fig. 15 Verify that the connectors (A) et (C) are entirely covered, that the tube thermorétractible (8) is completely covered, and that the tube thermorétractible (8) is completely covered.	3 Vérification - Fig. 15 Vérifiez que les connecteurs (A) et (C) sont entièrement couverts, que le tube thermorétractible (8) est entièrement recouvert, et que le tube thermorétractible (8) est entièrement recouvert.	3 Comprobación - Fig. 15 Verifique que el conector (A) y el (C) están totalmente cubiertos con el tubo termocontráctil (8). Cuando el tubo termocontráctil está recogido, deberá introducirse espesa o malla para que circule por las secciones (D) para completar el proceso de impermeabilización.

4 Attention • Veuillez à ne pas faire fondre le câble de la caméra ou le câble d'extension de la caméra lorsque vous utilisez le pistolet à air chaud. • Veuillez à ne pas vous brûler lors de cette procédure. • Une fois le processus d'étanchéité terminé, veuillez à ne pas tordez le câble de force.	4 Attention • Tenga mucho cuidado de no derretir el cable de la cámara o el cable prolongador de la cámara con la pistola de aire caliente. • Preste mucha atención para no sufrir quemaduras al realizar este procedimiento. • Una vez concluido el proceso de impermeabilización, no doble el cable con fuerza.	
--	--	--

HCE-C257FD

English	Français	Español
• FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.	• Vous devez utiliser la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.	• La FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

Changing the Front Image Configuration /Modification de la configuration de l'image avant /Cambio de configuración de la imagen delantera

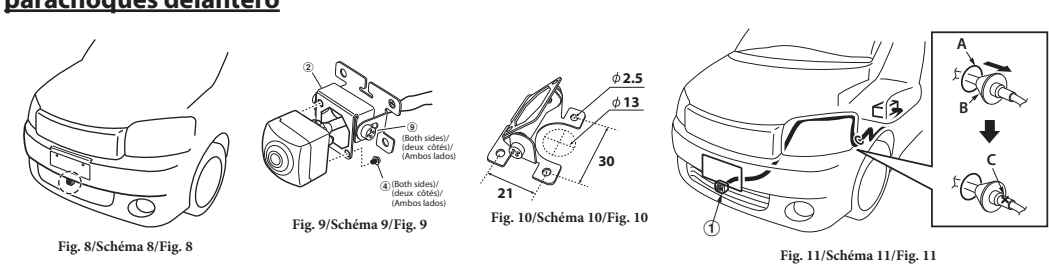
English	Français	Español
1 Touch the screen while the camera image is displayed. 2 Touch [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle. [Panorama]: Panorama View Displays a general perspective of what is ahead of the car. Use this when you want to check mainly ahead of the car. [Corner]: Corner View Displays a divided image left and right of center. Use this mainly when checking left and right directional view. [Top]: Ground View Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.	1 Appuyez sur l'écran lorsque l'image de la caméra est affichée. 2 Appuyez sur la touche [Panorama], [Corner] ou [Top] pour choisir un angle de vue. [Panorama]: Vue panoramique Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'avant du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'avant du véhicule. [Corner]: Vue de coin Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite. [Top]: Vue Plongante Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au trottoir, etc.	1 Toque la pantalla cuando aparezca la imagen de la cámara. 2 Toque [Panorama], [Corner] o [Top] para elegir el ángulo de visión. [Panorama]: Visión panorámica Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra adelante del coche. Utilícelo este modo cuando desee comprobar principalmente la parte delantera del coche. [Corner]: Visión de esquina Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilízela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha. [Top]: Visión inferior Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilícela cuando desee conocer la posición del coche en relación a un bordillo, etc.

Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

1 Rearview camera 1 Cámara de recul 1 Cámara de marcha atrás	2 Camera mounting support of fixation 2 Supporte de la caméra 2 Plataforma de montaje de la cámara	3 Camera mounting stage 3 Palier de montage de la caméra 3 Plataforma de montaje de la cámara	4 Camera mounting screws 4 Vis de montage de la caméra 4 Tornillos de montaje de la cámara
5 Camera extension cable 5 Rallonge câble caméra 5 Cable de extensión de la cámara	6 Cable clamp 6 Bride para cable 6 Brida para cable	7 Self-tapping screw 7 Vis autotaraudeuse 7 Tornillo macho roscador	8 Camera mounting screws 8 Vis de montage de la caméra 8 Tornillos de montaje de la cámara

Install to the Front Bumper /Installation sur le pare-chocs avant /Instalación en el para-chocs delantero



1 Attach the mounting bracket to the camera mounting stage with the special screw for angle adjustment using the supplied hex wrench as shown in the figure. 2 Fix the camera to the camera mounting bracket (3). Pull the camera cable through to the camera mounting bracket (3) and secure with the Camera mounting screws (3) (see Fig. 9). 3 Loosen the camera mounting bracket (3) and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 4 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 10). 5 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 6 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. 7 Connect the camera cable to the power box (see Fig. 11). A: Service hole B: Grommet C: Make an incision in the grommet. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. • If necessary, use a self-tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (in the case of a plastic mounting base). • Route all cables away from hot areas/part of the car.	1 Attachez le support de montage au palier de montage de la caméra avec la vis spéciale pour le réglage d'angle en utilisant la clé hexagonale fournie comme indiqué sur la figure. 2 Fixez la caméra sur le support (3). Passez le câble de la caméra dans le support (3), puis fixez-le à l'aide des vis de montage de la caméra (3) (schéma 9). 3 Desserrez le support de la caméra (3) et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. 4 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 10). 5 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 6 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. 7 Connectez le câble de la caméra en la faisant passer à travers l'orifice de service jusqu'au boîtier d'alimentation (schéma 11). A: Orifice de service B: Passe-cloison C: Faites une incision dans le passe-cloison. 8 Colique la caméra en une position en la que ne soit en contact avec la matricule. Utilisez peinture pour retoucher la surface et l'aire que recouvre le support réalisé en la surface de métal. Si ce nécessaire, utilisez une vis autotaraudeuse (9) pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique). Acheminez tous les câbles à l'écart des zones chaudes du véhicule.	1 Coloque el soporte de montaje en la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo especial para el ajuste de ángulo utilizando la llave Allen proporcionada, tal y como se muestra en la figura. 2 Coloque la cámara en el soporte de la cámara (3) y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara (3) (véase la figura 9). 3 Afloje el soporte de la cámara (3) e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. 4 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 10). 5 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 6 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embreados suministrados. 7 Conecte el cable de la cámara a la caja de alimentación a través del orificio de servicio (véase la figura 11). A: Orificio de servicio B: Arandel aislante C: Realice una incisión en la arandel aislante.
--	---	--

Connections /Raccoramenti /Conexiones

1 Connect the camera cable to the power box (see Fig. 11). A: Service hole B: Grommet C: Make an incision in the grommet. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. • If necessary, use a self-tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (in the case of a plastic mounting base). • Route all cables away from hot areas/part of the car.	1 Connect the camera cable to the power box (see Fig. 11). A: Service hole B: Grommet C: Make an incision in the grommet. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. • If necessary, use a self-tapping screw (9) to fix the camera mounting bracket (in the case of a plastic mounting base). • Route all cables away from hot areas/part of the car.	1 Conecte el cable de la cámara a la caja de alimentación (véase la figura 11). A: Orificio de servicio B: Arandel aislante C: Realice una incisión en la arandel aislante. • Coloque la cámara en una posición en la que no esté en contacto con la matrícula. • Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea al agujero realizado en la superficie de metal. • Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador (9) para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico). • Coloque los cables lejos de las áreas o piezas calientes del coche.
---	---	--

English	Français	Español
For details on connection, refer to the installation manual of the HCE-C252RD compatible product. • Connect the water proof connector for the camera and camera extension cable securely. When disconnecting the water proof connector, use a flat-blade screwdriver. • REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems (DNA-W910, etc.) with touch screen operation. If you connect the HCE-C252RD to a product without a touch screen display, the FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) (sold separately) is required. For information on HCE-C252RD-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine Website.	Pour plus de détails sur la connexion, consultez le guide d'installation du produit compatible avec HCE-C252RD. • Raccordez correctement le connecteur étanche pour caméra et le câble d'extension pour caméra. Utilisez un tournevis à lame plate pour déconnecter le connecteur étanche. • Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation (DNA-W910, etc.) avec écran tactile de marque Alpine. Si vous raccordez la caméra HCE-C252RD à un produit non muni d'un écran tactile, vous devez vous procurer la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) (vendue séparément). Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec HCE-C252RD, contactez votre revendeur Alpine ou consultez le site Web d'Alpine.	Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C252RD. • Conecte el conector impermeable para la cámara y el cable de extensión de la cámara firmemente. Para desconectar el conector resistente al agua, utilice un destornillador plano. • La REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación (DNA-W910, etc.) con tecnología táctil. Si conecta la HCE-C252RD a un producto sin pantalla táctil, deberá adquirir la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) (vendida por separado). Para obtener información sobre los productos compatibles con HCE-C252RD, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Alpine o visite el sitio web de Alpine.

Adjusting the Camera Angle /Réglage de l'angle de la caméra /Ajuste del ángulo de la cámara

For further details on the camera angle adjustment, refer to "Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD)" of these Operating Instructions. • Pour plus de détails sur le réglage de l'angle de la caméra, reportez-vous à la section "Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD)" de ce mode d'emploi. • Para obtener más información sobre el ajuste del ángulo de la cámara, consulte "Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C252RD y HCE-C257FD)" en estas instrucciones.	For further details on the camera angle adjustment, refer to "Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD)" of these Operating Instructions. • Pour plus de détails sur le réglage de l'angle de la caméra, reportez-vous à la section "Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD)" de ce mode d'emploi. • Para obtener más información sobre el ajuste del ángulo de la cámara, consulte "Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C252RD y HCE-C257FD)" en estas instrucciones.	For further details on the camera angle adjustment, refer to "Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD)" of these Operating Instructions. • Pour plus de détails sur le réglage de l'angle de la caméra, reportez-vous à la section "Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD)" de ce mode d'emploi. • Para obtener más información sobre el ajuste del ángulo de la cámara, consulte "Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C252RD y HCE-C257FD)" en estas instrucciones.
---	---	---

Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD) /Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD) /Ajuste del ángulo

ALPINE GARANTIA UNO DEI PIÙ GRANDI PRODOTTI ALPINE PER IL MERCATO ITALIANO. GARANTIA UNO DEI PIÙ GRANDI PRODOTTI ALPINE PER IL MERCATO ITALIANO.

ALPINE

HCE-C257FD

REAR VIEW CAMERA

HCE-C257FD

FRONT VIEW CAMERA

- **BEIDENUNGSANLEITUNG**
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch des Gerätes.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- **ANVÄNDARHÄNDBLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS S.P.A. - 19145 GEMELLI (TO) - ITALY

ALPINE ELECTRONICS S.P.A. 19145 GEMELLI (TO) - ITALY Tel: +39 011 4808990 Fax: +39 011 4808991	ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 161-165 Princes Highway, Malvern Victoria 3009, Australia Phone: 03 9477-1200	ALPINE ITALIA S.P.A. Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sempione, Milano (MI) - ITALY Phone: 02 466717
---	--	---

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Gemelli Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone: (818) 201-4031	ALPINE ELECTRONICS OF GERMANY Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80607 München, Germany Phone: 089 32 42 940	ALPINE ELECTRONICS OF SPAIN, S.A. P.O. Box 100, 28001 Madrid, Spain Phone: 91 662 9900
--	--	--

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. 19145 GEMELLI (TO) - ITALY R.C. 04500000000 S.P. 00016, 99040 Route Charles de Gaulle France 01 48 08 99 00	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Alpine House Flintamwood Highway, Cwmrhyll, UK Phone: 0870 33 33 763	HCE-C257FD CE 10R-040399 E11 10R-040340 N18 Designed by ALPINE Japan Printed in Japan (Y-2A) 68181/1280610
--	---	--

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: www.alpine-usa.com/registration. You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante: www.alpine-usa.com/registration.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration.

Ricchiard informazioni sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Bedienungsanleitung

Deutsch

WARNING

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

DER FÄHRER MUSS BEWUSST EINES KAMERASYSTEMS DIE TATSÄCHLICHE SITUATION IM UMFELD DES FAHRZEUGS IM AUGE BEHALTEN.

ER SOLLTE DARAUFGEBEN, DASS SICH WEDER MENSCHEN NOCH TIERE UM DAS FAHRZEUG HERUM AUFHEFEN. ANDERFALLS KÖNNTE DIESS VERLETZT WERDEN.

Die Kamera unterstützt den Fahrer durch die Anzeige der Situation im Sichtfeld der Kamera am Bildschirm. Die Kamera arbeitet mit einem Weitwinkelobjektiv. Daher unterscheidet sich die Entfernungsperspektive auf dem Bildschirm vom normalen Seheindruck. Darüber hinaus ist die Anzeige der Rückfahrkamera spegelschief und entspricht damit dem Blick in den Rückspiegel.

YOUNG PEOPLE SHOULD NEVER DRIVE A CAR WITHOUT THE NECESSARY TRAINING AND SUPERVISION OF AN ADULT.

In folgenden Situationen erhalte die Kamera unter Umständen nicht die volle Leistung:

- ungünstige Wetterbedingungen wie starker Regen, Schnee, Nebel oder Schmelz
- sehr hohe oder niedrige Temperaturen im Umfeld der Kamera
- Fahrzeug in engerer Position und/oder Straße mit Gefälle
- direkte Einstrahlung seiner starken Leuchte wie von Autocheinwerfern oder hellen Sonnenlicht
- Fahrzeug wechelt von sehr heller in sehr dunkle Umgebung oder umgekehrt, beispielsweise in einem Parkhaus oder Tunnel
- offenes Terrain
- Mauern oder Objekte, die sich diagonal zur Kamera befinden
- eingeklappte Spiegel, die den Sichtwinkel der Kamera verändern
- Änderungen an der Fahrzeughöhe aufgrund der Beladung oder der hydraulischen Radanhebung
- Objekte im Sichtfeld des Fahrzeugs befinden

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

HALTEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE WEIL BATTERIEN ODER SCHRAUBEN VON KINDERN FEIN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

SICHERHEIT IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN IMPERZIAL ERSETZEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

NUR IN FAHRZEUG MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS-AN MASSE VERWENDEN.

(Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler) Andernfalls besteht Feuergefahr.

VOM DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEKUPPLUNG VERWENDEN.

Verwenden Sie für Einbau oder Massenschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkungs- oder anderer Sicherheitsrelevanter Systeme, das sind anderen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

BEIM BOHREN VON LOCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbau Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzinanzug und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERICHLICH SEIN KÖNNTE.

WELLS Z. B. DAS LENKROD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu unerwartet gefährlichen Situationen führen.

ELEKTROKABEL NICHT IN DER NÄHE VON BAUTEILEN VERLEGEN, DIE HEISS WERDEN KÖNNEN ODER BEWEGLICH SIND.

Verlegen Sie die Kabel und sonstige Leitungen in einem sicheren Abstand zu Bauteilen, die sich erhitzen können oder beweglich sind, und sichern Sie die Kabel. Andernfalls besteht die Gefahr von mechanischen oder Hitzebeschäden an der Kabelisolierung, die zu Kurzschlüssen, Feuer oder einem elektrischen Schlag führen können.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System der Fahrzeuge vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle weiter unten beschriebenen Informationen (z. B. Bord-Computer). Zaphen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um diese Geräte mit Strom zu versorgen. Wenn Sie das Gerät an ein Sicherungskasten anschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das Gerät anschließen wollen, einen geeigneten Ampere-Wert aufweist. Andernfalls kann es zu einem Feuer oder zu Schäden an der Anlage kommen.

WENN SIE SICH IM ZWEIFELFALL BITTE AN IHREN ALPINE-HÄNDLER.

Überprüfen Sie zum Anschließen des Geräts, ob für den Monitor eine kompatible Cinchbuchse zur Verfügung steht.

ISTRUZIONI per l'uso

Italiano

AVVERTIMENTO

Questo simbolo rimanda a istruzioni importanti. La mancata osservanza di queste norme potrebbe causare lesioni o decesso.

QUANDO SI UTILIZZA UN SISTEMA DI VIDEOCAMERA, IL CONDUCENTE DEVE ESEGUIRE UN'ISPEZIONE VISIVA DELLE CONDIZIONI EFFETTIVE DELL'AREALE CIRCOSTANTE IL VEICOLO. ACCERTARSI CHE NON VI SIANO PERSONE O ANIMALI NELL'AREA IN CUI VERBA È ESEGUITA LA MANOVRA PER EVITARE DI FERRILI.

La videocamera assiste il conducente inviando immagini allo schermo in cui vengono mostrate le condizioni presenti nel campo visivo della videocamera. La videocamera è dotata di un obiettivo grandangolo. Di conseguenza, la prospettiva della distanza a occhio nudo è diversa da quella visualizzata sullo schermo. Inoltre, le immagini mostrate dalla videocamera posteriore risultano capovolte in modo da riprodurre fedelmente la visuale dello specchio retrovisore.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEKLEBTE SICHERHEITSVORHANGEN ERGRIFFEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMFHIEGELIENDE PARTIKELN NICHT SCHÜTZEN.

Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

indicazione del veicolo e/o della carreggiata

potrebbe essere diversa da quella reale. In

alcune circostanze, la prospettiva della distanza

è diversa da quella visualizzata sullo schermo.

Inoltre, le immagini mostrate dalla videocamera

posteriore risultano capovolte in modo da

riprodurre fedelmente la visuale dello specchio

retrovisore.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Non utilizzare apparecchi o dispositivi wireless

vicine alla videocamera.

Инструкция по эксплуатации

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелой травме или смерти.

При использовании системы камер водитель должен визуально проверять реальную обстановку вокруг автомобиля, убедиться, что в месте выполнения маневров нет людей или животных.

В противном случае вы их можете травмировать.

Камера может водителю, отвратив на экран изображение окружающей обстановки, как ее видит камера. Камера оснащена широким углом обзора. Таким образом, перспективное изображение в на экране отличается. Кроме того, изображение, передаваемое камерой заднего вида, перевернуто, чтобы не отличаться от изображения в зеркале заднего вида.

Камера может работать не на максимум возможности в связи с различными обстоятельствами, такими как: плохие условия, как например: сильный дождь, снег, туман или ночь.

Крылья велосипеда или никакие транспортные средства не должны использоваться вблизи камеры.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

Используйте только в разрешенных местах.

HCE-C252RD

Deutsch	Italiano
<p>Die REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) ist ein AV-Hauptgerät oder Navigationssystem von Alpine mit Touchscreen-Bedienung.</p>	
Svenska	Russkij
<p>REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) har utformats för användning med Alpine AV-handledare och navigationsystem med pekskärmsfunktion.</p>	<p>КАМЕРА ЗАДИШНОГО ВИДА (HCE-C252RD) предназначена для использования с автономными устройствами аудио-видео или навигационными системами Alpine с поддержкой сенсорного управления.</p>

BEEDIENE /FUNZIONAMENTO /FUNKTION /ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Betrieb der Rückfahrkamera /Funzionamento della telecamera posteriore / Backcameras funktion /Эксплуатация камеры заднего вида

Ein- und Ausschalten der Rückfahrkamera /Accendere e spegnere la telecamera posteriore /Starta och stänga av backkameran /Включение и выключение камеры заднего вида

Deutsch	Italiano
<p>1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der Rückwärts- und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingewählten Gang.</p> <p>2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an.</p> <p><i>Beachten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung zum Aktivieren oder Navigationsystem.</i></p> <p><i>Achtung: Sie weichen selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug. Die Kamera ist lediglich eine Hilfestellung.</i></p> <p><i>Je nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.</i></p>	<p>1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio.</p> <p>2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente.</p> <p><i>Fare inoltre riferimento al manuale utente del monitor di sistema di navigazione.</i></p> <p><i>Assicurarsi di controllare, dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.</i></p> <p><i>In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.</i></p>
Svenska	Russkij
<p>1 Lågg i bakken med växelkåpan (reverser). Bilderna bakom och till sidorna visas enligt utvald växel bero på växelkåpan läge.</p> <p>2 Om du placerar växelkåpan i något annat läge än reverser visas tidigare bilderna till föregående skärmbild.</p> <p><i>Läs också bruksanvisningen för andra bildskärms navigatorsystem. Se till att även titta bakom och omkring bilen visuellt. Använd kameran som ett hjälpmedel för att förbättra bilden bakom och omkring bilen.</i></p> <p><i>Var försiktig när du kör. Kameran är endast ett hjälpmedel. Omständigheterna skilja sig från vad som visas på skärmen.</i></p>	<p>1 Переключитесь на заднюю передачу. Визуализация изображения области позади автомобиля и окружающей обстановки отображается при включении задней передачи.</p> <p>2 Переключение на другую передачу приводит к возвращению на экран изображения, которое выводилось до включения задней передачи.</p> <p><i>См. также руководство пользователя навигационной системы.</i></p> <p><i>Также обязательно необходимо проконтролировать состояние позади и вокруг автомобиля. Используйте изображения с камеры только как вспомогательное средство при оценке обстановки в окружающей обстановке и вокруг автомобиля. В зависимости от места установки устройства, реальные условия могут отличаться от изображений.</i></p>

Deutsch	Italiano
<p>1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fäst den vattenåttä dnyan (7) med ett självhäftande ark för vattenåttä dnyan (7) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattenåttä dnyan (7) med sladdklämman (8).</p>	<p>1 Preenchettare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. Incollare la protezione impermeabile (7) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentato intorno alla protezione (7) utilizzando il fermacavo (8).</p>
Svenska	Russkij
<p>1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fäst den vattenåttä dnyan (7) med ett självhäftande ark för vattenåttä dnyan (7) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattenåttä dnyan (7) med sladdklämman (8).</p>	<p>1 Закрепите кабель камеры согласно рис. 4. Приклейте водонепроницаемую полосу (7) при помощи самоклеящегося листа (7) и зафиксируйте свободный кабель вокруг водонепроницаемой прокладки (7) при помощи зажима для проводов (8).</p>

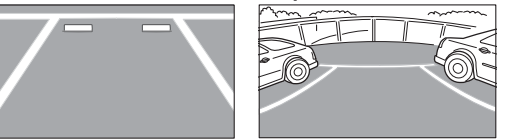
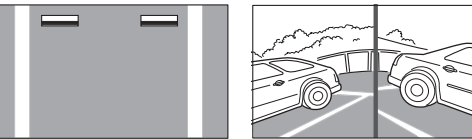


Bestondere Anweisungen für Kleintransporter-Installationen /Istruzioni speciali per installazione su cassonati /Speciela istruktorien för installation på vanarbil / Специальные инструкции по установке на пикапе

(HCE-C257FD ist nicht anwendbar./ HCE-C257FD non è applicabile./ HCE-C257FD är inte tillämpbar./Модель HCE-C257FD не применима.)

Deutsch	Italiano
<p>1 Berühren Sie den Bildschirm, solange das Kamerabild angezeigt wird.</p> <p>2 Berühren Sie (Back), [Panorama], [Corner] oder (Top), um den Sichtwinkel auszuwählen.</p> <p>[Back]: Rückansicht Zielt eine Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeug und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Situation hinter dem Fahrzeug sehen möchten.</p> <p>[Top]: Bodensicht Zielt ein Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeug und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sich rechts und links hinter dem Fahrzeug sehen möchten.</p> <p>[Corner]: Eckansicht Zielt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet.</p>	<p>1 Toccare lo schermo quando viene visualizzata l'immagine della videocamera (R) o quando viene visualizzata l'immagine della telecamera.</p> <p>2 Toccare (Back), [Panorama], [Corner] o (Top) per selezionare l'angolo di visualizzazione.</p> <p>[Back]: Vista posteriore Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando si preferisce un controllo generale dietro il veicolo.</p> <p>[Panorama]: Vista panoramica Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando si preferisce un controllo generale dietro il veicolo.</p> <p>[Top]: Vista terrain Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale.</p> <p>[Corner]: Vista angolare Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.</p>
Svenska	Russkij
<p>1 Peka på skärmen när kamerabilden visas.</p> <p>2 Peka på (Back), [Panorama], [Corner] eller (Top) för att välja vinstningsvinkel.</p> <p>[Back]: Backsvning Visar ett bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakå till ett parkeringsställe.</p> <p>[Panorama]: Panoramaansikt Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakom bilen.</p> <p>[Top]: Markvisning Visar en bild uppifrån, ned mot bilens lägre del. Använd denna när du vill se ett översiktsperspektiv förhållande till trottoarkanten etc.</p> <p>[Corner]: Kurvisning Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då vänter och höger körning ska kontrolleras.</p>	<p>1 Коснитесь экрана, когда на нем выводится изображение с камеры.</p> <p>2 Коснитесь (Сзад), [Панорама], [Угол] или (Сверху), чтобы выбрать угол просмотра.</p> <p>[Сзад]: При использовании заднего вида Выводится общее изображение области позади автомобиля. Используйте при движении задним ходом на место для парковки.</p> <p>[Панорама]: При использовании панорамного вида Выводится общее изображение области позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации вокруг автомобиля.</p> <p>[Сверху]: При использовании верхнего вида Выводится раздельное изображение слева и справа от центра. Используйте в основном для проверки ситуации слева и справа.</p>





Deutsch	Italiano
<p>Rückansicht /Vista posteriore / Backsvning /Задний вид</p> <p>Panoramansicht /Vista panoramica /Panoramansikt /Панорамный вид</p> <p>Bodensicht /Vista terrain / Markvisning /Верхний вид</p> <p>Eckansicht /Vista angolare / Kurvisning /Угловой вид</p>	
	
	

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

Deutsch	Italiano
<p>1 Rückfahrkamera</p> <p>2 Telecamera posteriore</p> <p>3 Backkamera</p> <p>4 Kamera заднего вида</p>	<p>1 Kamerahalterung</p> <p>2 Supporto telecamera</p> <p>3 Kameranäher</p> <p>4 Кронштейн камеры</p>
	
	

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

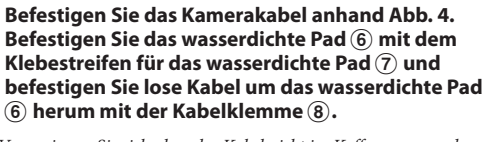
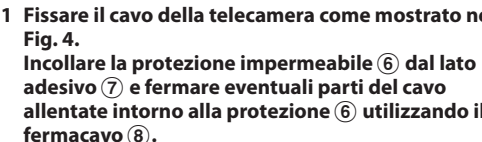
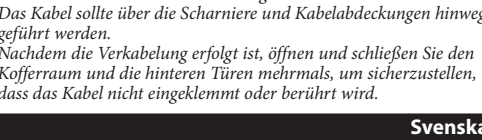
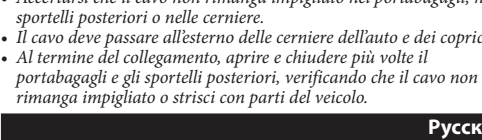
(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

Bestefigten des Kamerakabels /Fissaggio del cavo della telecamera /Anfästning av kamerakabeln /Закрепление кабеля камеры

Deutsch	Italiano
<p>1 Rückfahrkamera /Telecamera posteriore /Backkamera /Камера заднего вида</p> <p>2 Rückfahrkamera /Telecamera posteriore /Backkamera /Камера заднего вида</p> <p>3 Wasserdichtes Pad /Protezione impermeabile /Vattensladd /Водонепроницаемая прокладка</p> <p>4 Kabelklemme /Fermacavo /Sladdklämman /Зажим для проводов</p> <p>(A) Zehn HCE-C252RD-kompatiblen Produkten /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p> <p>(B) Kompatiblen Produkten /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p>	
Svenska	Russkij
<p>1 Rückfahrkamera /Telecamera posteriore /Backkamera /Камера заднего вида</p> <p>2 Rückfahrkamera /Telecamera posteriore /Backkamera /Камера заднего вида</p> <p>3 Wasserdichtes Pad /Protezione impermeabile /Vattensladd /Водонепроницаемая прокладка</p> <p>4 Kabelklemme /Fermacavo /Sladdklämman /Зажим для проводов</p> <p>(A) Zehn HCE-C252RD-kompatiblen Produkten /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p> <p>(B) Kompatiblen Produkten /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p>	<p>1 Камера заднего вида</p> <p>2 Камера заднего вида</p> <p>3 Герметизирующая прокладка</p> <p>4 Крепежная камера</p> <p>(A) Десять HCE-C252RD-совместимых продуктов /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p> <p>(B) Совместимые продукты /Altoprodotti compatibili con HCE-C252RD (in base alla compatibilità con il prodotto).</p>

Deutsch	Italiano
<p>1 Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 4. Sätt fäst den vattenåttä dnyan (7) med ett självhäftande ark för vattenåttä dnyan (7) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattenåttä dnyan (7) med sladdklämman (8).</p>	<p>1 Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. Incollare la protezione impermeabile (7) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentato intorno alla protezione (7) utilizzando il fermacavo (8).</p>
Svenska	Russkij
<p>1 Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 4. Sätt fäst den vattenåttä dnyan (7) med ett självhäftande ark för vattenåttä dnyan (7) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattenåttä dnyan (7) med sladdklämman (8).</p>	<p>1 Закрепите кабель камеры согласно рис. 4. Приклейте водонепроницаемую полосу (7) при помощи самоклеящегося листа (7) и зафиксируйте свободный кабель вокруг водонепроницаемой прокладки (7) при помощи зажима для проводов (8).</p>

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(0,5 m/0,5 m)

(10 m/10 m)(10 m/10 m)

(0,5 m/0,5 m)(